



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme IMR  
Fachstelle für die Integration der MigrantInnen und für Rassismusprävention IMR

Grand-Rue 26, 1700 Fribourg

T +41 26 305 14 85, F +41 26 305 14 08  
[www.fr.ch/integration](http://www.fr.ch/integration)

## **Formation des adultes / Petite enfance – Projets soutenus en 2018 et 2019** – ***Erwachsenenbildung / Frühe Kindheit – 2018 und 2019 unterstützte Projekte***

### **Contenu – *Inhalt***

1. Cours de français et d'allemand – *Deutsch- und Französischkurse* ..... 2
2. Autres offres pour parents et enfants – *Weitere Angebote für Eltern und Kinder* ..... 14

## 1. Cours de français et d'allemand – Deutsch- und Französischkurse

L'Etat de Fribourg subventionne des cours de français et d'allemand spécifiquement adaptés aux personnes adultes migrantes. Si vous êtes intéressés à suivre un cours de langues, veuillez contacter directement les organisateurs de l'offre qui vous correspond le mieux.

*Der Staat Freiburg subventioniert Deutsch- und Französischkurse, die auf die spezifischen Bedürfnisse von erwachsenen Migrantinnen und Migranten abgestimmt sind. Falls Sie einen Sprachkurs besuchen möchten, kontaktieren Sie bitte direkt den/die Anbieter/in des Angebots, das Ihnen am besten entspricht.*

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
1.	Introduction au français – <i>Erste Schritte auf Französisch</i>	<b>Association Albanaise de la Gruyère</b>  Edina Gashi <a href="mailto:gashi.edina@gmail.com">gashi.edina@gmail.com</a> 079 819 93 71  Blerta Raimi <a href="mailto:blerta.raimi@gmail.com">blerta.raimi@gmail.com</a> 076 690 26 36	Bulle	EN FRANÇAIS, ON DIT	Cours de français, niveau débutant, qui s'adressent en priorité à la communauté albanophone. Ils mettent l'accent sur la communication au quotidien. Les formateurs et formatrices maîtrisent le français et l'albanais. – <i>Französischkurse auf Anfängerstufe, die sich in erster Linie an die albanischsprachige Gemeinschaft richten. Das Angebot fokussiert auf Kommunikation im Alltag. Die KursleiterInnen beherrschen die französische und die albanische Sprache.</i>
2.	Cours d'alphabétisation (lecture et écriture)  Cours intensifs de français et d'allemand	<b>Association « Les Amis de l'Afrique » AMAF</b> <a href="http://www.amaf-suisse.ch">www.amaf-suisse.ch</a>  Régine Mafunu Déneraud <a href="mailto:amaf@bluemail.ch">amaf@bluemail.ch</a>	Fribourg	ALPHABÉTISATION SOCIALE PLUS	Cours d'alphabétisation, cours intensifs et semi-intensifs de français et d'allemand, ateliers de conversation avec exercices pratiques. Des connaissances préalables du français ou de l'allemand ne sont pas requises. Une structure d'accueil prend en charge les

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
	Ateliers de conversation Accompagnement des enfants – <i>Alphabetisierung (Lesen und schreiben)</i> <i>Intensivkurse in Deutsch und Französisch</i> <i>Konversationskurse</i> <i>Kinderbetreuung</i>	026 684 33 11 079 428 13 20			enfants des parents qui suivent les cours de langues. – <i>Alphabetisierungskurse, Intensiv- und Halbintensivkurse auf Deutsch und Französisch, Konversationskurse mit praktischen Übungen. Vorkenntnisse in Deutsch oder Französisch werden nicht verlangt. Für die Dauer der Sprachkurse besteht ein Kinderbetreuungsangebot.</i>
3.	Lecture et écriture en français et en allemand : compétences de base Accès à l'informatique – <i>Lesen und Schreiben auf Deutsch und Französisch:</i> <i>Grundkompetenzen</i> <i>Computer-Basiskurse</i>	<b>Association Lire et Ecrire – Verein Lesen und Schreiben</b> <a href="http://www.lire-et-ecrire.ch">www.lire-et-ecrire.ch</a> Magali Dubois <a href="mailto:magali.dubois@lire-et-ecrire.ch">magali.dubois@lire-et-ecrire.ch</a> 026 422 32 62	Bulle Düdingen Estavayer-le-Lac Fribourg Murten Romont	ACQUISITION ET MAINTIEN DES COMPÉTENCES DE BASE	L'offre comprend des cours d'alphabétisation (lecture et écriture), de remise à niveau, de calcul pour la vie de tous les jours, axés sur le monde du travail et d'introduction aux outils numériques. Les cours sont destinés aux personnes sachant déjà communiquer oralement en français ou en allemand. – <i>Das Angebot beinhaltet Kurse zur Alphabetisierung (lesen und schreiben), zur Auffrischung von Sprachkompetenzen, zum Erwerb von Grundkenntnissen in Alltagsmathematik, zur Orientierung in der Berufswelt und zur Arbeit mit dem Computer. Die mündliche Verständigung auf Deutsch oder Französisch ist Voraussetzung.</i>

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
4.	Introduction au français – <i>Erste Schritte auf Französisch</i>	<b>Associations portugaises du canton de Fribourg</b>  Abilio Rodrigues <a href="mailto:abilio.rodrigues.sorens@hotmail.com">abilio.rodrigues.sorens@hotmail.com</a> 079 506 78 33	Bulle Fribourg Romont	BIENVENUE	Cours de français, niveau débutant, qui s'adressent en priorité à la communauté portugaise. Ils mettent l'accent sur le langage oral du quotidien. Les formateurs et formatrices maîtrisent le français et le portugais.  – <i>Französischkurse auf Anfängerstufe, die sich in erster Linie an die portugiesische Gemeinschaft richten. Das Angebot fokussiert auf die mündliche Alltagssprache. Die KursleiterInnen beherrschen die französische und die portugiesische Sprache.</i>
5.	Cours de français et d'allemand pour femmes  Accompagnement des enfants – <i>Deutsch- und Französischkurse für Frauen</i>  <i>Kinderbetreuung</i>	<b>Association « Les cours de langues pour migrantes avec garderie au Schoenberg »</b>  Christine Müller <a href="mailto:mueller.christine@bluewin.ch">mueller.christine@bluewin.ch</a> 079 544 42 63	Fribourg	COURS DE LANGUES AVEC GARDERIE	Cours de français et d'allemand, niveau débutant, pour les femmes du quartier du Schönberg et environs. Les cours sont axés sur un vocabulaire quotidien. Une structure d'accueil prend en charge les enfants des mères qui suivent les cours de langues.  – <i>Deutsch- und Französischkurse auf Anfängerstufe für Frauen aus dem Schönberg-Quartier und Umgebung. Die Kurse fokussieren auf die Alltagssprache. Für die Dauer der Sprachkurse besteht ein Kinderbetreuungsangebot.</i>

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
6.	Cours d'été de français et d'allemand – <i>Deutsch- und Französischkurse im Sommer</i>	<b>Centre de Perfectionnement Interprofessionnel CPI – Interprofessionnelles Weiterbildungszentrum IWZ</b> <a href="http://www.cpi.ch">www.cpi.ch</a>  Adrian Chelmu <a href="mailto:adrian.chelmu@cpi.ch">adrian.chelmu@cpi.ch</a> 026 305 27 81	Granges-Paccot	ATELIER D'ÉTÉ SEMI-INTENSIF EN FRANÇAIS ET ALLEMAND	Cours intensifs de français et d'allemand, niveaux débutant à moyen, qui se déroulent en juillet et août. Ils sont axés prioritairement sur la communication orale et l'utilisation de la langue dans la vie quotidienne. – <i>Intensiv-Deutsch- und Französischkurse in den Monaten Juli und August auf Anfänger- bis Mittelstufe. Die Kurse setzen den Akzent auf die Kommunikation im Alltag.</i>
7.	Introduction au français Tandem linguistiques Accompagnement des enfants – <i>Erste Schritte auf Französisch</i> <i>Sprachtandems</i> <i>Kinderbetreuung</i>	<b>Commune de Marly</b> <a href="http://www.marly.ch">www.marly.ch</a>  Benjamin Eichenberger <a href="mailto:benjamin@anjm.ch">benjamin@anjm.ch</a> 077 479 81 91	Marly	COURS DE SENSIBILISATION AU FRANÇAIS POUR UNE MÉILLEURE INTÉGRATION	Cours de français, niveau débutant, axés prioritairement sur la communication au quotidien. Ils s'adressent à la population migrante de Marly et alentours. Des tandems permettant de pratiquer le français complètent l'offre. Une structure d'accueil prend en charge les enfants des parents qui suivent les cours de langues. – <i>Französischkurse auf Anfängerstufe, die in erster Linie auf die Kommunikation im Alltag fokussieren. Sie richten sich an die fremdsprachige Bevölkerung von Marly und Umgebung. Sprachtandems werden ebenfalls angeboten. Für die Dauer der Sprachkurse besteht ein Kinderbetreuungsangebot.</i>
8.	Cours de français Accompagnement des	<b>Commune de Villars-sur-Glâne</b> <a href="http://www.villars-sur-glâne.ch">www.villars-sur-glâne.ch</a>	Villars-sur-Glâne	COURS DE FRANÇAIS POUR ADULTES	Cours de français, niveaux débutant à moyen, favorisant l'apprentissage de la langue

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
	enfants – <i>Französischkurse</i> <i>Kinderbetreuung</i>	Joël Pochon <a href="mailto:ecoles@villars-sur-glâne.ch">ecoles@villars-sur-glâne.ch</a> 026 408 33 70			française et permettant de communiquer dans la vie quotidienne. Ils s'adressent à la population migrante de Villars-sur-Glâne. Une structure d'accueil prend en charge les enfants (dès 2 ans) des participantes aux cours « Mères de familles – femmes ». – <i>Französischkurse auf Anfänger- bis Mittelstufe, die den Französischerwerb fördern. Der Fokus liegt auf der Kommunikation im Alltag. Die Kurse richten sich an die fremdsprachige Bevölkerung von Villars-sur-Glâne. Beim Kurs «Mères de familles – femmes» werden die Kinder (ab 2 Jahren) der Teilnehmerinnen betreut.</i>
9.	Cours de français et d'allemand – <i>Deutsch- und Französischkurse</i>	<b>Croix-Rouge fribourgeoise CRF –  <i>Freiburgisches Rotes Kreuz FRK</i></b> <a href="http://www.croix-rouge-fr.ch">www.croix-rouge-fr.ch</a> Sonia Jungo <a href="mailto:sonia.jungo@croix-rouge-fr.ch">sonia.jungo@croix-rouge-fr.ch</a> 026 347 39 60	Bulle Châtel-St-Denis Domdidier Estavayer-le-Lac Fribourg Murten Romont Tafers	UNE LANGUE POUR L'INTÉGRATION	Cours de français et d'allemand, niveaux débutant à moyen, axés sur la communication orale et l'utilisation de la langue dans la vie quotidienne. Ils sont proposés dans tous les chefs-lieux du canton de Fribourg. – <i>Deutsch- und Französischkurse auf Anfänger- bis Mittelstufe, die in erster Linie auf die Kommunikation im Alltag fokussieren. Sie werden in allen Bezirkshauptorten des Kantons Freiburg angeboten.</i>
10.	Cours de français et d'allemand pour	<b>espacefemmes – frauenraum</b> <a href="http://www.espacefemmes.org">www.espacefemmes.org</a>	Düdingen Fribourg	COURS DE FRANÇAIS ET D'ALLEMAND AVEC	Cours de français et d'allemand pour femmes, niveaux alphabétisation à moyen, axés sur la

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
	femmes Accompagnement des enfants – <i>Deutsch- und Französischkurse für Frauen</i> <i>Kinderbetreuung</i>	Marlène Pfister <a href="mailto:m.pfister@espacefemmes.org">m.pfister@espacefemmes.org</a> 026 424 59 24		ESPACE ENFANTS	communication orale et l'utilisation de la langue dans la vie quotidienne. Une structure d'accueil prend en charge les enfants des mères qui suivent les cours de langues. – <i>Deutsch- und Französischkurse für Frauen auf Alphabetisierungs- bis Mittelstufe, die in erster Linie auf die Kommunikation im Alltag fokussieren. Für die Dauer der Sprachkurse besteht ein Kinderbetreuungsangebot.</i>
11.	Deutschkurse Konversationskurse Kinderbetreuung – <i>Cours d'allemand</i> <i>Ateliers de conversation</i> <i>Accompagnement des enfants</i>	<b>Gemeinde Düdingen</b> <a href="http://www.duedingen.ch">www.duedingen.ch</a>  Irène Roggo <a href="mailto:RoggoIr@duedingen.ch">RoggoIr@duedingen.ch</a> 026 492 74 73	Düdingen	DEUTSCH- UND INTEGRATIONSKURS	Deutschkurse auf Anfänger- bis Mittelstufe, die auf Kommunikation im Alltag fokussieren. Die Kurse richten sich an die fremdsprachige Bevölkerung von Düdingen. Konversationskurse vervollständigen das Angebot. Für die Dauer der Kurse besteht ein Kinderbetreuungsangebot. – <i>Cours d'allemand, niveaux débutant à moyen, axés sur la communication dans la vie quotidienne. Ils s'adressent à la population migrante de Guin. Des ateliers de conversation complètent l'offre. Une structure d'accueil prend en charge les enfants des parents qui suivent les cours de langues.</i>
12.	Deutschkurse – <i>Cours d'allemand</i>	<b>Gemeinde Kerzers</b> <a href="http://www.kerzers.ch">www.kerzers.ch</a>	Kerzers	INTEGRATIVE DEUTSCHKURSE	Sprachkurse auf Anfänger- bis Mittelstufe, die auf Kommunikation im Alltag fokussieren. Die Kurse richten sich in erster Linie an die

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
		Tania Tovar <a href="mailto:Tanitovar@gmail.com">Tanitovar@gmail.com</a> 079 714 88 89			fremdsprachige Bevölkerung von Kerzers. – <i>Cours d'allemand, niveaux débutant à moyen, axés sur la communication dans la vie quotidienne. L'offre s'adresse prioritairement à la population allophone de Chiètres.</i>
13.	Erste Schritte auf Deutsch für Mutter und Kind – <i>Introduction à l'allemand pour mère et enfant</i>	<b>Gemeinde Kerzers</b> <a href="http://www.kerzers.ch">www.kerzers.ch</a>  Tania Tovar <a href="mailto:Tanitovar@gmail.com">Tanitovar@gmail.com</a> 079 714 88 89	Kerzers	ICH LERNE DEUTSCH – MEIN KIND AUCH	Alltagsorientierte Kurse zum Erwerb von Grundkenntnissen auf Deutsch und zur Stärkung der Mütter in ihren Erziehungskompetenzen. Die Kinder im Vorschulalter werden auf den Kindergarten vorbereitet. – <i>Cours d'introduction à l'allemand axés sur la communication au quotidien et le renforcement des compétences éducatives des mères. Les enfants en âge préscolaire sont préparés à l'école enfantine.</i>
14.	Deutschkurse Betreuung der Kinder – <i>Cours d'allemand</i> <i>Accompagnement des enfants</i>	<b>Gemeinde Schmitten</b> <a href="http://www.schmitten.ch">www.schmitten.ch</a>  Hans Dieter Hess <a href="mailto:dieter.hess@agroscope.admin.ch">dieter.hess@agroscope.admin.ch</a> 079 799 75 27	Schmitten	ELKI-DEUTSCH/DEUTSCH FÜR ERWACHSENE	Deutschkurse auf Anfänger- bis Mittelstufe, die auf die Kommunikation im Alltag fokussieren. Die Kurse richten sich an die fremdsprachige Bevölkerung von Schmitten. Für die Dauer der Sprachkurse besteht ein Kinderbetreuungsangebot. – <i>Cours d'allemand, niveaux débutant à moyen, axés sur la communication au quotidien. Ils</i>



	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
					<i>s'adressent à la population migrante de Schmiten. Une structure d'accueil prend en charge les enfants des parents qui suivent les cours de langues.</i>
15.	Deutschkurse Kinderbetreuung – <i>Cours d'allemand</i> <i>Accompagnement des enfants</i>	<b>Gemeinde Tafers</b> <a href="http://www.tafers.ch">www.tafers.ch</a>  Margrit Dubi <a href="mailto:dubim@tafers.ch">dubim@tafers.ch</a> 079 306 70 25	Tafers	ELKI-DEUTSCH	Deutschkurse auf Anfängerstufe, die auf die Kommunikation im Alltag fokussieren. Sie richten sich an die fremdsprachige Bevölkerung von Tafers. Für die Dauer der Sprachkurse besteht ein Kinderbetreuungsangebot. – <i>Cours d'allemand, niveaux débutant, axés sur la communication au quotidien. Ils s'adressent à la population migrante de Tavel. Une structure d'accueil prend en charge les enfants des parents qui suivent les cours de langues.</i>
16.	Deutschkurse am Abend – <i>Cours du soir d'allemand</i>	<b>Gemeinde Wünnwil-Flamatt</b> <a href="http://www.wuennewil-flamatt.ch">www.wuennewil-flamatt.ch</a>  Isabella Mühlematter-Caforio <a href="mailto:i.muehlematter@gmail.com">i.muehlematter@gmail.com</a> 079 331 95 25	Flamatt	DEUTSCH FÜR ERWACHSENE	Deutschkurse auf Anfänger- bis Mittelstufe, die den Akzent auf die Kommunikation im Alltag setzen. Sie richten sich an die fremdsprachige Bevölkerung von Wünnwil-Flamatt und finden abends statt. – <i>Cours d'allemand, niveaux débutant à moyen, axés sur la communication au quotidien. Ils s'adressent à la population migrante de Wünnwil-Flamatt et ont lieu en soirée.</i>

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
17.	Deutschkurse für Frauen – <i>Cours d'allemand pour femmes</i>	<b>Gemeinde Wünnewil-Flamatt</b> <a href="http://www.wuennewil-flamatt.ch">www.wuennewil-flamatt.ch</a>  Isabella Mühlematter-Caforio <a href="mailto:i.muehlematter@gmail.com">i.muehlematter@gmail.com</a> 079 331 95 25	Flamatt	DEUTSCH FÜR FRAUEN	Deutschkurse für Anfängerinnen, die auf die Kommunikation im Alltag fokussieren. Sie richten sich an die fremdsprachigen Frauen von Wünnewil-Flamatt. – <i>Cours d'allemand, niveau débutant, axés sur la communication au quotidien. Ils s'adressent aux femmes migrantes de Wünnewil-Flamatt.</i>
18.	Deutschkurse Konversationskurse Kinderbetreuung – <i>Cours d'allemand Ateliers de conversation</i> <i>Accompagnement des enfants</i>	<b>Gemeinde Wünnewil-Flamatt</b> <a href="http://www.wuennewil-flamatt.ch">www.wuennewil-flamatt.ch</a>  Isabella Mühlematter-Caforio <a href="mailto:i.muehlematter@gmail.com">i.muehlematter@gmail.com</a> 079 331 95 25	Flamatt	ELKI-DEUTSCH	Deutschkurse auf Anfängerstufe, die auf die Kommunikation im Alltag fokussieren. Sie richten sich an fremdsprachige Eltern in Wünnewil-Flamatt. Fortgeschrittene haben die Möglichkeit, an Konversationskursen teilzunehmen. Für die Dauer der Sprachkurse besteht ein Kinderbetreuungsangebot. – <i>Cours d'allemand, niveau débutant, axés sur la communication au quotidien. Ils s'adressent aux parents migrants de Wünnewil-Flamatt. Les niveaux plus avancés ont la possibilité de participer à des ateliers de conversation. Une structure d'accueil prend en charge les enfants des parents qui suivent les cours de langues.</i>
19.	Deutschkurse für Eltern mit Kindern im Schulalter	<b>Gemeinde Wünnewil-Flamatt</b> <a href="http://www.wuennewil-flamatt.ch">www.wuennewil-flamatt.ch</a>	Flamatt	DEUTSCH FÜR ELTERN AN DER SCHULE	Deutschkurse auf Anfängerstufe für Eltern mit Kindern im Schulalter. Die Kurse finden direkt in der Schule statt und fördern somit

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
	Kinderbetreuung – <i>Cours d'allemand pour parents avec des enfants en âge scolaire</i> <i>Accompagnement des enfants</i>	Isabella Mühlematter-Caforio <a href="mailto:i.muehlematter@gmail.com">i.muehlematter@gmail.com</a> 079 331 95 25			auch den regelmässigen Kontakt mit den Lehrpersonen. Für Kinder im Vorschulalter wird parallel eine Spielgruppe geführt. – <i>Cours d'allemand, niveau débutant, pour parents avec des enfants en âge scolaire. Ils ont lieu à l'école, ce qui favorise les contacts réguliers avec les enseignant-e-s. Pour les enfants en âge préscolaire, des groupes de jeux sont organisés en parallèle.</i>
20.	Ateliers de conversation en français et allemand Logiciels informatiques pour l'apprentissage du français et de l'allemand – <i>Konversationskurse auf Deutsch und Französisch</i> <i>Sprachlernsoftware für Deutsch und Französisch</i>	<b>LivrEchange – bibliothèque interculturelle</b> <a href="http://www.livrechange.ch">www.livrechange.ch</a> Ana Caldeira Tognola <a href="mailto:ana.caldeiratognola@livrechange.ch">ana.caldeiratognola@livrechange.ch</a> 026 422 41 88	Fribourg	COMMUNIQUONS	Ateliers de conversation pour pratiquer et approfondir le français et l'allemand. Cette offre est complétée par un accès à des ordinateurs équipés de logiciels d'apprentissage des langues et un café internet. – <i>Konversationskurse, um das Deutsche und das Französische zu üben und zu vertiefen. Das Angebot wird durch Computer mit Sprachlernsoftware und ein Internet-Café ergänzt.</i>
21.	Cours de français d'été à l'extérieur	<b>OSEO Fribourg</b> <a href="http://www.oseo-fr.ch">www.oseo-fr.ch</a>	Bulle Fribourg	COURS DE FRANÇAIS DANS LES PARCS	Cours de français, niveau débutant, qui ont lieu à l'extérieur, en été. Principalement axés sur le langage oral et les situations de vie

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
	Accompagnement des enfants – <i>Französischkurse im Sommer unter freiem Himmel</i> <i>Kinderbetreuung</i>	Anne Leonardi <a href="mailto:anne.leonardi@oseo-fr.ch">anne.leonardi@oseo-fr.ch</a> 026 347 15 77			quotidienne, ils sont ouverts à toute personne allophone. L'inscription se fait directement sur place une demi-heure avant le début des cours. Les cours sont annulés en cas de pluie. Un encadrement est disponible pour les enfants de 2 à 8 ans. – <i>Französischkurse auf Anfängerstufe, die im Sommer unter freiem Himmel angeboten werden. Deren Schwerpunkt liegt auf Kommunikation im Alltag. Sie richten sich an alle fremdsprachigen Personen. Die Anmeldung erfolgt direkt vor Ort, eine halbe Stunde vor Kursbeginn. Bei Regen finden die Kurse nicht statt. Für Kinder von 2 bis 8 Jahren wird eine Betreuung organisiert.</i>
22.	Introduction au français pour parents Accompagnement des enfants – <i>Erste Schritte auf Französisch für Eltern</i> <i>Kinderbetreuung</i>	<b>OSEO Fribourg</b> <a href="http://www.oseo-fr.ch">www.oseo-fr.ch</a> <b>Education Familiale – Familienbegleitung</b> <a href="http://www.educationfamiliale.ch">www.educationfamiliale.ch</a> Anne Leonardi <a href="mailto:anne.leonardi@oseo-fr.ch">anne.leonardi@oseo-fr.ch</a> 026 347 15 77 Geneviève Liaudat <a href="mailto:g.liaudat@educationfamiliale.ch">g.liaudat@educationfamiliale.ch</a>	Bulle Estavayer-le-Lac	J' APPRENDS LE FRANÇAIS AVEC MON ENFANT	Cours d'introduction au français pour parents migrants, axés sur la communication dans la vie quotidienne. Des apprentissages pour faciliter l'entrée à l'école sont proposés aux enfants. – <i>Französisch-Einführungskurse für fremdsprachige Eltern, die den Fokus auf Kommunikation im Alltag setzen. Die Kinder werden mit gezielten Sensibilisierungsmassnahmen auf den Schuleintritt vorbereitet.</i>

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
		026 321 48 70 079 769 33 63			
23.	Cours de français – <i>Französischkurse</i>	<b>Passerelles – Espace Rencontre Interculturel</b> <a href="http://www.passerellesfribourg.org">www.passerellesfribourg.org</a>  Kossivi Oyono Dagbenyo <a href="mailto:passerelles@bluewin.ch">passerelles@bluewin.ch</a> 026 422 44 70	Fribourg	LE FRANÇAIS PARLÉ AU QUOTIDIEN	Cours intensifs de français, niveaux alphabétisation à moyen, axés sur la communication orale et l'utilisation de la langue dans la vie quotidienne. Un apprentissage individualisé et des horaires adaptés sont proposés.  – <i>Intensiv-Französischkurse auf Anfänger- bis Mittelstufe, die auf die Kommunikation im Alltag fokussieren. Der Unterricht ist individualisiert, und es werden angepasste Kurszeiten angeboten.</i>

## 2. Autres offres pour parents et enfants – Weitere Angebote für Eltern und Kinder

L'Etat de Fribourg subventionne des projets qui soutiennent les parents migrants et leurs jeunes enfants. Si vous êtes intéressés à suivre une activité, veuillez contacter directement les organisateurs de l'offre qui vous correspond le mieux.

*Der Staat Freiburg subventioniert Projekte, die Eltern mit Migrationshintergrund und ihre kleinen Kinder gezielt unterstützen. Falls Sie eine Aktivität besuchen möchten, kontaktieren Sie bitte direkt den/die Anbieter/in des Angebots, das Ihnen am besten entspricht.*

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
1.	Encouragement préscolaire  Soutien à la parentalité – <i>Frühförderung</i>  <i>Elternunterstützung</i>	<b>Caritas Suisse/Schweiz</b> <a href="http://www.caritas.ch">www.caritas.ch</a>  <b>Education Familiale – Familienbegleitung</b> <a href="http://www.educationfamiliale.ch">www.educationfamiliale.ch</a>  Monica Rosenberg <a href="mailto:mrosenberg@caritas.ch">mrosenberg@caritas.ch</a> 026 425 81 00  Cristina Tattarletti <a href="mailto:c.tattarletti@educationfamiliale.ch">c.tattarletti@educationfamiliale.ch</a> 026 321 48 70	Bulle Courtepin Fribourg Matran Romont	ÉCOLEPLUS – SCHULSTART+	« EcolePlus » soutient la préparation des parents migrants et de leurs enfants à l'école. Par des ateliers interactifs, parents et enfants de 0 à 7 ans sont sensibilisés aux questions liées au système scolaire fribourgeois. Les ateliers se déroulent en différentes langues, en présence d'interprètes communautaires. – «Schulstart+» unterstützt Migrantenern und ihre Kinder bei der Vorbereitung auf den Schuleintritt. In interaktiven Workshops können Eltern und ihre Kinder von 0 bis 7 Jahren das Freiburger Schulsystem kennenlernen. Die Workshops werden in verschiedenen Sprachen und mit Unterstützung von interkulturellen DolmetscherInnen angeboten.
2.	Encouragement préscolaire  Soutien à la parentalité – <i>Frühförderung</i>  <i>Elternunterstützung</i>	<b>Commune de Marly</b> <a href="http://www.marly.ch">www.marly.ch</a>  Benjamin Eichenberger <a href="mailto:benjamin@anjm.ch">benjamin@anjm.ch</a> 077 479 81 91	Marly	L'OASIS	Structure d'accueil pour enfants migrants en âge préscolaire proposant des activités ludiques et créatives qui renforcent leurs compétences sociales et langagières ainsi que leur autonomie. Pour les parents, des moments d'échanges sont organisés, afin de les soutenir dans leur rôle éducatif. – <i>Betreuungsstätte für fremdsprachige Kinder im</i>

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
					<i>Vorschulalter, in der spielerische und kreative Tätigkeiten angeboten werden, mit dem Ziel, die sozialen und sprachlichen Kompetenzen sowie die Autonomie der Kinder zu stärken. Für die Eltern sind Austauschgespräche vorgesehen, um sie in ihrer Erziehungskompetenzen zu unterstützen.</i>
3.	<p>Encouragement préscolaire</p> <p>Soutien à la parentalité</p> <p>–</p> <p><i>Frühförderung</i></p> <p><i>Elternunterstützung</i></p>	<p><b>Education Familiale – Familienbegleitung</b></p> <p><a href="http://www.educationfamiliale.ch">www.educationfamiliale.ch</a></p> <p>Rebekka Sieber</p> <p><a href="mailto:r.sieber@educationfamiliale.ch">r.sieber@educationfamiliale.ch</a></p> <p>026 321 48 70</p>	<p>Canton de Fribourg</p> <p>–</p> <p><i>Kanton Freiburg</i></p>	<p>ENCOURAGEMENT PRÉSCOLAIRE ET INITIAL</p>	<p>Sensibilisation et soutien dans les domaines de l'encouragement préscolaire pour parents, enfants (0–7 ans) et professionnel-le-s sur l'ensemble du territoire fribourgeois. Les mesures comprennent le travail en réseau, des permanences éducatives, des visites à domicile, des ateliers et le développement de matériaux éducatifs.</p> <p>–</p> <p><i>Sensibilisierungs- und Unterstützungsmassnahmen im Bereich der Frühförderung für Eltern, Kinder (0–7 Jahre) und Fachleute im ganzen Kanton Freiburg. Das Angebot umfasst Netzwerkarbeit, mobile Sprechstunden, Hausbesuche, Workshops und die Entwicklung von didaktischen Materialien zu Erziehungsthemen.</i></p>
4.	<p>Cours d'informatique pour femmes</p> <p>–</p> <p><i>Computerkurse für Frauen</i></p>	<p><b>espacefemmes – frauenraum</b></p> <p><a href="http://www.espacefemmes.org">www.espacefemmes.org</a></p> <p>Marlène Pfister</p> <p><a href="mailto:m.pfister@espacefemmes.org">m.pfister@espacefemmes.org</a></p> <p>026 424 59 24</p>	<p>Fribourg</p>	<p>L'ESSENTIELLE DE L'INFORMATIQUE</p>	<p>Cours destiné aux femmes, leur permettant de se familiariser avec l'informatique de base ou d'approfondir leurs connaissances. Ils sont axés sur l'utilisation de l'informatique dans la vie de tous les jours. Des ordinateurs sont accessibles en libre-service.</p> <p>–</p> <p><i>Kurse, in denen sich die Teilnehmerinnen Grund-Informatikkenntnisse aneignen oder ihre Kompetenzen erweitern können. Die Kurse sind auf die Nutzung von</i></p>

	<b>Quoi ? Was?</b>	<b>Qui ? Wer?</b>	<b>Où ? Wo?</b>	<b>Nom du projet Projektname</b>	<b>Description Beschreibung</b>
					<i>Computern im Alltag ausgerichtet. Computer stehen gratis zur Verfügung.</i>
5.	Encouragement préscolaire Soutien à la parentalité – <i>Frühförderung</i> <i>Elternunterstützung</i>	<b>LivrEchange – bibliothèque            interculturelle</b> <a href="http://www.livrechange.ch">www.livrechange.ch</a>  Ana Caldeira Tognola <a href="mailto:ana.caldeiratognola@livrechange.ch">ana.caldeiratognola@livrechange.ch</a> 026 422 25 85	Bulle Fribourg Marly Villars- sur-Glâne	DU BERCEAU À L'ÉCOLE	Sensibilisation aux langues et à la lecture des parents et leurs enfants en âge préscolaire. L'offre comprend des ateliers, notamment mobiles, favorisant l'apprentissage ludique ainsi que des moments d'échanges entre les participant-e-s. – <i>Sensibilisierungsmaßnahmen für Eltern und ihre Kinder            im Vorschulalter zur Förderung der Sprach- und            Lesefertigkeiten. Es werden namentlich mobile Workshops            angeboten, die auf spielerischem Lernen beruhen und            Gelegenheiten zum Austausch zwischen den            Teilnehmenden eröffnen.</i>